

# Sophie & Sophie little

Instrukcja obsługi



**Stadler Form®**

# Sophie / Sophie little



2 ANNEES DE GARANTIE • 2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY

2





# Aromat



## Gratulacje!

Właśnie nabyli Państwo wyjątkowy aromatyzator. Sprawi on Państwu wiele przyjemności i poprawi jakość powietrza.

Podobnie jak w przypadku wszystkich domowych urządzeń elektrycznych, również w przypadku tego modelu należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała, pożaru lub uszkodzenia urządzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na samym urządzeniu.

## Opis produktu

Urządzenie składa się z następujących głównych elementów:

1. Kabel USB-C
2. Złącze dla kabla USB-C z osłoną do użytku zewnętrznego
3. Przycisk włączania / wyłączenia
4. Przycisk ściemniacza LED (normalny, ściemniony, zgaszony)
5. Kontrolka stanu naładowania baterii (niepodświetlony = naładowany, migający = poziom naładowania < 10%, podświetlony = ładowanie)
6. Część dolna / zbiornik na wodę
7. Znak poziomu maksimum
8. Membrana ultradźwiękowa
9. Otwór wylotowy powietrza (Uwaga: do tego otworu nie może dostać się woda!)
10. Górna część wykonana ze szkła akrylowego z pokrywą (może być umieszczona w zmywarce)
11. Wylot mgły
12. Uchwyt do przenoszenia wykonany z bambusa

## Ważne zasady bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego wykorzystania w razie potrzeby przekazać ją następnemu właścicielowi.

- Firma Stadler Form odmawia wszelkiej odpowiedzialności za straty lub szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie może być używane w domu wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Nieuprawnione użycie i techniczne modyfikacje urządzenia mogą prowadzić do zagrożenia życia i zdrowia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia bez nadzoru.
- Kabel podłączać tylko do prądu zmiennego. Przestrzegać informacji o napięciu podanych na urządzeniu
- Nie należy używać uszkodzonych przedłużaczy
- Nie prowadzić przewodu zasilającego przez ostre krawędzie i upewnić się, że nie zostanie on przytraśnięty.
- Nie należy wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękami lub trzymając się za przewód zasilający.
- Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu (zachować minimalną odległość 3 m). Urządzenie należy ustawić tak, aby osoba znajdująca się w wannie nie mogła go dotknąć.
- Produkt jest chroniony zgodnie z normą IP44 przed stałymi ciałami obcymi o średnicy większej niż 1 mm oraz przed dostępem za pomocą przewodu i jest

- odporny na zachlapanie ze wszystkich stron.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie bezpośrednio przy ścianie domu lub pod zadaszeniem. Urządzenie nie może być narażone na działanie deszczu lub śniegu.
  - Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła
  - Urządzenie zawiera baterię litową.
  - W przypadku wycieku baterii: Unikać kontaktu z oczami i skórą człowieka. Zebrać rozlaną substancję
  - Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródła ciepła. Nie narażać przewodu zasilającego na bezpośrednie działanie ciepła (takiego jak np. rozgrzana płyta grzejna, otwarty ogień, gorąca podszwa żelazka lub grzejniki). Chronić przewody zasilające przed olejem.
  - Nie należy upuszczać urządzenia. W przeciwnym razie bateria może się przegrzać, spowodować pożar lub nieprawidłowe działanie i skrócić okres użytkowania.
  - Dopilnować aby urządzenie było odpowiednio ustawione, aby zapewnić wysoką stabilność podczas jego pracy i upewnić się, że nikt nie może potknąć się o kabel zasilający.
  - Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz
  - Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci (zapakować urządzenie).
  - Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub warsztat naprawczy autoryzowany przez producenta lub przez podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
  - Należy używać wyłącznie zapachów, aromatów lub olejków eterycznych, które NIE zawierają alkoholu. Alkohol może uszkodzić urządzenie. Urządzenia, które zostały uszkodzone przez takie dodatki, nie są objęte gwarancją.
  - Nigdy nie pozostawiać wody w pojemniku na wodę, gdy urządzenie nie jest używane.
  - Czyść pojemnik na wodę co 3 dni
  - Przed każdą konserwacją, czyszczeniem i po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka.
  - Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika elektryka
  - OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie kabla USB dostarczonego przez producenta. Stosować wyłącznie zasilacz zewnętrzny o następujących parametrach: bardzo niskie napięcie DC 5 V / 2 A.

## Konfiguracja / obsługa

1. Umieść Sophie / Sophie little w pożądanej pozycji na płaskiej powierzchni. Zdejmij osłonę ze złącza dla kabla USB-C (2). Przechowuj pokrywę w bezpiecznym miejscu, ponieważ jest ona niezbędna do użytku zewnętrznego: chroni urządzenie przed wnikaniem wody i kurzu. Podłącz kabel USB-C (1) do urządzenia (2) i podłącz kabel do odpowiedniego źródła zasilania (komputer, zewnętrzna bateria, gniazdo USB lub do odpowiedniego gniazda poprzez zasilacz o natężeniu min. 2 A/5 V). Kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy, bateria musi być ładowana poprzez podłączenie urządzenia do źródła zasilania przez co najmniej 5h (Sophie little) lub 7h (Sophie). Kiedy bateria jest w pełni naładowana, dioda LED stanu naładowania baterii (5) zgaśnie. Jeśli dioda zacznie migać, bateria jest prawie rozładowana (poziom naładowania 10% lub mniej). Po pierwszym pełnym naładowaniu baterii można obsługiwać urządzenie bez kabla, wykorzystując energię ze zintegrowanego akumulatora. W pełni naładowany akumulator zapewni urządzeniu czas

pracy do 7 h (Sophie little) lub 11 h (Sophie). Gdy pojemnik na wodę jest pełny, a urządzenie jest podłączone do źródła zasilania, może pracować do 16 godzin.

2. Sophie & Sophie little posiadają certyfikat odporności na zachlapanie (IP44), dzięki czemu mogą być używane w zadaszonych pomieszczeniach na zewnątrz. W takich przypadkach należy zawsze chronić złącze USB-C za pomocą dołączonej osłony (2). Upewnij się, że urządzenie nie jest narażone na działanie deszczu lub śniegu. Urządzenie należy ładować wyłącznie poprzez podłączenie go do gniazdka elektrycznego w pomieszczeniach zamkniętych.
3. Przechylić uchwyt do przenoszenia do końca i zdjąć górną część (10) w celu napełnienia zbiornika wodą i olejkami eterycznymi.
4. Napełnić wodą pojemnik na wodę (6) aż do znaku maksimum (MAX) (7). Woda nie może dostać się do otworu wylotowego powietrza (9). Spowoduje to uszkodzenie urządzenia i unieważni wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji.
5. Ważne: jeśli w pojemniku (6) znajduje się woda, urządzenie należy transportować w pozycji pionowej i bez wykonywania gwałtownych ruchów. Jeśli urządzenie zostanie szybko przesunięte lub przechylone, woda może wyciec i dostać się do elektroniki wewnątrz urządzenia. Spowoduje to uszkodzenie urządzenia i unieważni wszelkie roszczenia gwarancyjne.
6. Dodaj 2-3 krople swojego ulubionego olejku eterycznego bezpośrednio do wody. Nie jest konieczne ich mieszanie, ponieważ membrana ultradźwiękowa (8) robi to za Ciebie. Używaj tylko zapachów, aromatów lub olejków eterycznych, które NIE zawierają alkoholu. Jeśli zapach nie jest wystarczająco intensywny, możesz zwiększyć liczbę kropli.
7. Nałóż górną część (10) z powrotem na dolną część (6) tak, aby się zablokowała.
8. Następnie włącz Sophie / Sophie little poprzez naciśnięcie przycisku on/off (3).
9. Jeśli chcesz uzupełnić wodę, wyłącz urządzenie i odłącz kabel USB, jeśli jest podłączony do urządzenia (1 + 2). Zdejmij górną część (10) i napełnij wodę do maksymalnego znaku.
10. Jeśli przeszkadza Ci jasność podświetlanej mgiełki (na przykład w sypialni), możesz zmniejszyć jasność diod LED, naciskając przycisk ściemniacza (4). Do wyboru są trzy różne tryby:
  - Tryb normalny (włączony standardowo)
  - Tryb przyciemniony (nacisnąć raz)
  - Tryb wyłączenia światła (nacisnąć dwa razy)Do trybu normalnego można powrócić poprzez ponowne naciśnięcie przycisku ściemniacza (4).
11. Z tyłu dolnej części nad złączem dla kabla USB (2) znajdziemy wskaźnik stanu baterii (3):
  - Normalne działanie przy w pełni naładowanej baterii: Dioda LED nie świeci się
  - Poziom baterii 10 % lub niższy: Dioda LED miga
  - Bateria jest w trakcie ładowania: Dioda LED świeci się staleGdy urządzenie zostanie w pełni naładowane, dioda LED zgaśnie. Możesz teraz odłączyć kabel USB i korzystać z urządzenia w trybie baterii (przez maksymalnie 7 godzin Sophie little / 11 godzin Sophie).

**Uwaga:** Jeśli chcesz zmienić zapach, opróżnij Sophie / Sophie little całkowicie i wyczyść pojemnik na wodę wilgotną szmatką. Napełnij Sophie / Sophie little jeszcze raz i wlej krople do urządzenia postępując zgodnie z instrukcją.



## Czyszczenie

Przed każdą konserwacją i po każdym użyciu należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od niego kabel USB (1)

**Ostrożnie:** Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie (niebezpieczeństwo zwarcia)

- Codziennie: Napełnij urządzenie świeżą, zimną wodą z kranu. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez kilka dni, należy wcześniej opróżnić wodę z dolnej części (6) i w razie potrzeby wyczyścić ją odrobiną płynu do mycia naczyń i czystą szmatką. Napełnić świeżą wodą dolną część (6) przed ponownym uruchomieniem urządzenia.
- Regularnie w zależności od potrzeb: W celu wyczyszczenia zewnętrznej części przetrzeć wilgotną szmatką, a następnie dokładnie wysuszyć.
- Jeśli masz twardą wodę (z dużą zawartością wapna), na wewnętrznej stronie górnej części wykonanej ze szkła akrylowego nagromadzi się biały nalot. Powłoka ta składa się z bardzo drobnych cząsteczek kamienia, które można łatwo zetrzeć szmatką lub ściereczką z mikrofibry.
- Jeśli na górnej części (10) znajdują się ślady spowodowane przez wodę i/lub substancje zapachowe, należy je wyczyścić wilgotną ściereczką i odrobiną płynu do mycia naczyń. Następnie dokładnie wysuszyć górną część przed ponownym użyciem urządzenia. Alternatywnie można włożyć górną część do zmywarki
- Czyszczenie wewnętrzne: Możesz wyczyścić membranę ultradźwiękową za pomocą konwencjonalnego odkamieniacza domowego. W przypadku występowania osadów wapiennych zalecamy użycie płynu czyszczącego i odkamieniającego Stadler Form Cleaner & Descaler.
- Alternatywnie można użyć domowego środka do usuwania kamienia lub octu. Prosimy nie próbować zdrapywać osadów z membrany twardym przedmiotem. W przypadku uporczywych osadów zalecamy kilkukrotne odkamienianie urządzenia pod rząd. Po odkamienianiu wyfukać podstawę, a następnie dokładnie wysuszyć.
- Do otworu wylotu powietrza (9) nie może dostać się woda. Spowoduje to uszkodzenie urządzenia i unieważni wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji.

## Naprawy

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektrotechnika. W przypadku nieprawidłowych napraw wygasa gwarancja i odmawia się wszelkiej odpowiedzialności.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli adapter lub wtyczka są uszkodzone, po awarii, jeśli urządzenie zostało upuszczone lub zostało uszkodzone w inny sposób (pęknięcia/pęknięcia obudowy).
- Nie należy wpychać do urządzenia żadnych przedmiotów
- Jeżeli urządzenie nie nadaje się do naprawy, należy natychmiast uniemożliwić jego użytkowanie poprzez przecięcie kabla i oddać go w przewidzianym do tego celu punkcie odbioru
- W przypadku naprawy, przed wystaniem urządzenia lub przekazaniem go do sprzedawcy, należy przestrzegać następujących punktów: całkowicie opróżnić wodę w urządzeniu (taca na wodę lub zbiornik na wodę) i pozostawić urządzenie do całkowitego wyschnięcia. Urządzenia zawierające resztki wody mogą zostać uszkodzone podczas transportu, co spowoduje unieważnienie gwarancji.

## Utylizacja

Europejska dyrektywa 2012 / 19 / CE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), wymaga, aby stare domowe urządzenia elektryczne nie były usuwane w normalnym strumieniu niesortowanych odpadów komunalnych. Stare urządzenia muszą być zbierane oddzielnie w celu zoptymalizowania odzysku i recyklingu materiałów, które zawierają oraz zmniejszenia wpływu na zdrowie ludzi i środowisko naturalne. Przekreślony symbol "pojemnika na kółkach" na produkcie przypomina o obowiązku selektywnej zbiórki w przypadku utylizacji urządzenia. Konsumenty powinni skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania informacji na temat prawidłowej utylizacji starego urządzenia. Metoda utylizacji baterii: To urządzenie zawiera baterie, które są niewymienne. Kiedy bateria jest na końcu życia, urządzenie powinno być odpowiednio zutylozowane. Nie należy wyrzucać do kosza na śmieci, elektroda jest owinięta w papier izolacyjny, może być poddana recyklingowi i ponownie wykorzystana.



## Specyfikacja Sophie

Napięcie znamionowe	DC 5V
Moc znamionowa	10W
Czas pracy	do 11 h na baterii i do 16 h z użyciem przewodu zasilającego
Wymiary	180 x 302 mm (średnica x wysokość)
Waga	1,1 kg
Pojemność zbiornika	100 ml
Poziom głośności	< 26 dB(A)
Ładowanie baterii	
zakres temperatur	0 – 45 °C, wilgotność ≤ 85 % RH
Typ baterii	YC-1P18650 -5200mAh + YC-1P18650 -2600mAh
Zgodność z przepisami UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

## Specyfikacja Sophie little

Napięcie znamionowe	DC 5V
Moc znamionowa	10W
Czas pracy	do 7 h na baterii i do 16 h z użyciem przewodu zasilającego
Wymiary	133 x 212 mm (średnica x wysokość)
Waga	580g
Pojemność zbiornika	50 ml
Poziom głośności	< 26 dB(A)
Ładowanie baterii	
zakres temperatur	0 – 45 °C, wilgotność ≤ 85 % RH
Typ baterii	YC-2P18650 -5200mAh
Zgodność z przepisami UE	CE / WEEE / RoHS / EAC / UKCA

**Wszelkie prawa do zmian technicznych są zastrzeżone.**





**Autoryzowany  
importer i dystrybutor  
urządzeń Stadler Form w Polsce**



DLF Sp. z o.o.  
ul. Sportowa 8c  
81-300 Gdynia  
tel.: +48 58 781 43 63  
fax: +48 58 781 43 65

e-mail: sekretariat@dlf.pl  
www.dlf.pl

Biuro obsługi klienta  
Z telefonów stacjonarnych:  
801 800 160 \*  
Z telefonów komórkowych:  
tel.: +48 58 778 95 90

\*koszt połączenia jak za 1 impuls wg taryfy operatora

PRODUCENT  
**Stadler Form**  
**Aktiengesellschaft**  
Chamerstrasse 174  
6300 Zug, Switzerland  
Phone +41 41 720 48 48

DYSTRYBUTOR EU  
**Stadler Form Germany GmbH**  
Alt-Heerdt 104  
40549 Düsseldorf, Germany  
Phone +49 211 97531-640